Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A jednak wybawił ich ze względu na swe imię, Aby okazać swą potęgę.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A jednak wybawił ich ze względu na swe imię, Po to, aby okazać swą potęgę. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A jednak ich wybawił przez wzgląd na swoje imię, aby okazać swą moc. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A wszakże ich wyswobodził dla imienia swego, aby oznajmił moc swoję. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wybawił je dla imienia swego, aby okazał możność swoję. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ale ocalił ich przez wzgląd na swe imię, aby objawić swoją potęgę. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A jednak wybawił ich dla imienia swego, Aby okazać moc swoją. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On jednak uratował ich przez wzgląd na swe imię, aby objawić swoją potęgę. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | On jednak ocalił ich przez wzgląd na swe imię, aby okazać swoją potęgę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jednak ich ocalił przez wzgląd na swe Imię, dla okazania swojej potęgi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хай визнаються Господеві за його милосердя і його подивугідні (діла) для людських синів, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ale pomógł im dla Swojego Imienia, aby objawić Swą potęgę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I przystąpił do wybawienia ich przez wzgląd na swe imię, by dać poznać swoją potęgę. |

1. 1) <x>20 14:31</x>; <x>20 15:6-7</x> [↑](#footnote-ref-2)